

# MANUAL DE INSTRUCCIONES

## Silla de ruedas SATURNO



Manual de instrucciones	ES
Instruction manual	EN
Manuel D'Utilisation	FR
Manuale D'Istruzioni	IT
Anweisungen	DE
Instruções	PT
Gebruiksaanwijzing	NL
Bruksanvisning	SWE
Instrukcja obsługi	PL
Brugsanvisning	DK



ES- Lea las instrucciones antes de usar el producto.

EN - Please read instructions before use.

IT - Leggere le istruzioni prima di usare il prodotto.

FR - Lisez les instructions avant d'utiliser le produit.

PT - Leia as instruções antes de utilizar o produto.

DE - Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, bevor Sie das Produkt verwenden.

NL - Lees de instructies voordat u het product gebruikt.

SWE - Läs instruktionerna innan du använder produkten.

PL - Läs instruktionerna innan du använder produkten.

DK - Læs vejledningen, før du bruger produktet.

Última revisión: 28 de junio de 2024

Last revision: June 28th, 2024

**AVISO**

Aviso al usuario y/o paciente: cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que esté establecido el usuario y/o paciente.

Esta silla de ruedas de tránsito de Mobiclinic está diseñada para el uso ocasional de un único ocupante de hasta 100 kg y se puede usar en interiores y exteriores. La silla de ruedas de tránsito se puede mover manualmente hacia delante y hacia atrás.

**1. PLEGAR Y DESPLEGAR LA SILLA DE RUEDAS**

1. Saque la silla de la bolsa y levante el respaldo.
2. Sujete con el pie la barra de aluminio situada entre las ruedas traseras y a la vez tire de la cinta del asiento hasta escuchar un "click" para fijar los extremos.
3. Encaje las palancas de seguridad de ambos lados.
4. Baje los reposabrazos de ambos lados.
5. Despliegue el reposapiés de aluminio, y la silla quedara completamente desplegada.



**¡NOTA!** Para plegar la silla realice el mismo proceso a la inversa asegurándose siempre de que tenga los pliegues laterales hacia abajo.

**2. ASPECTOS IMPORTANTES QUE SE DEBEN TENER EN CUENTA**

El usuario o cuidador debe comprobar con cierta frecuencia la seguridad de la silla de ruedas.

1. Compruebe las empuñaduras y las gomas antideslizantes y asegúrese de que están firmes y seguras.
2. Para un ajuste correcto, compruebe los bloqueadores y asegúrese de que las ruedas grandes quedan bloqueadas cuando están activados.
3. Revise que todos los tornillos, tuercas y uniones están firmemente colocados.
4. Si se dan otras condiciones que afecten a la seguridad, deje de usar la silla.
5. No se ponga de pie sobre los reposapiés cuando se baje de la silla.
6. Mantenga la silla de ruedas alejada del fuego.
7. Recuerde activar el bloqueo de la silla de ruedas antes de colocarse en la silla o levantarse de ella.
8. No se incline hacia delante en la silla de ruedas a menos que ambos pies estén colocados en posición plana sobre el suelo. Esto es especialmente importante para usuarios con escayola.

### 3. ACTIVACIÓN Y DESACTIVACIÓN DEL SISTEMA DE FRENO

**Imagen 1.** Para frenar momentáneamente la silla, presione ligeramente el freno hacia arriba. Para avanzar, deje de presionar el freno.

**Imagen 2.** Para activar el sistema de bloqueo presione el freno hacia abajo. Para desbloquearlo, eleve los frenos hacia arriba y podrá continuar avanzando.



### 4. INDICACIONES

La silla de ruedas se utiliza como herramienta de desplazamiento para los discapacitados, los pacientes y los ancianos que tienen dificultades de acción.

Los principiantes deberán ir acompañados de colaboradores para evitar accidentes por un manejo inadecuado.

### 5. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Para la limpieza del producto, utilice un paño ligeramente húmedo, nunca mojado, y asegúrese de secarlo posteriormente con otro paño limpio y seco.

No utilice disolventes, blanqueadores, detergentes sintéticos, esmaltes de ceras, aerosoles u otros abrasivos que puedan dañar su producto.

**NOTICE**

Notice to the user and/or patient: any serious incident that has occurred in relation to the device must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State where the user and/or patient is established.

This Mobiclinic transit wheelchair is designed for occasional use by a single occupant weighing up to 100 kg and can be used indoors and outdoors. The transit wheelchair can be manually moved forwards and backwards.

**1. FOLDING AND UNFOLDING THE WHEELCHAIR**

1. Remove the chair from the bag and lift the backrest.
2. Hold the aluminium bar between the rear wheels with your foot and at the same time pull the seat strap until you hear a "click" to fix the ends.
3. Engage the safety levers on both sides.
4. Lower the armrests on both sides.
5. Unfold the aluminium footrest, and the chair will be completely unfolded.



**NOTE!:** To fold the chair, do the same process in reverse, always making sure that the side folds are facing downwards.

**2. IMPORTANT ASPECTS TO BE TAKEN INTO ACCOUNT**

The user or caregiver should check the safety of the wheelchair at regular intervals.

1. Check the handles and non-slip rubber pads and make sure they are firm and secure.
2. For correct adjustment, check the wheel locks and make sure that the large wheels are locked when they are activated.
3. Check that all bolts, nuts and joints are securely in place.
4. If other conditions affecting safety are present, discontinue use of the wheelchair.
5. Do not stand on the footrests when getting out of the chair.
6. Keep the wheelchair away from fire.
7. Remember to activate the wheelchair lock before getting into or out of the wheelchair.
8. Do not lean forward in the wheelchair unless both feet are flat on the floor. This is especially important for users with a cast.

### 3. ACTIVATION AND DEACTIVATION OF THE BRAKING SYSTEM

**Image 1.** To brake the wheelchair momentarily, press the brake upwards slightly. To move forward, release the brake.

**Image 2.** To activate the locking system, press the brake downwards. To unlock it, raise the brakes upwards and you can continue to move forward.



### 4. INDICATIONS

The wheelchair is used as a mobility tool for the disabled, patients and the elderly who have difficulties in action.

Beginners must be accompanied by a partner to avoid accidents due to improper handling.

### 5. CLEANING AND MAINTENANCE

To clean the product, use a slightly damp cloth, never wet, and be sure to dry it afterwards with another clean, dry cloth.

Do not use solvents, bleaches, synthetic detergents, wax polishes, aerosols or other abrasives that may damage your product.

**AVIS**

Avis à l'utilisateur et/ou au patient : tout incident grave survenu en rapport avec le dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre où l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Ce fauteuil roulant de transport Mobiclinic est conçu pour un usage occasionnel par un seul occupant pesant jusqu'à 100 kg et peut être utilisé à l'intérieur et à l'extérieur. Le fauteuil roulant de transit peut être déplacé manuellement vers l'avant et vers l'arrière.

**1. PLIER ET DÉPLIER LE FAUTEUIL ROULANT**

1. Sortez la chaise du sac et soulevez le dossier.
2. Tenez la barre en aluminium entre les roues arrière avec votre pied et tirez en même temps sur la sangle du siège jusqu'à ce que vous entendiez un "clac" pour fixer les extrémités.
3. Engager les leviers de sécurité des deux côtés.
4. Abaissez les accoudoirs des deux côtés.
5. Dépliez le repose-pieds en aluminium et la chaise sera complètement dépliée.



**REMARQUE!:** Pour plier la chaise, procédez de la même manière en sens inverse, en veillant toujours à ce que les plis latéraux soient orientés vers le bas.

**2. ASPECTS IMPORTANTS À PRENDRE EN COMPTE**

L'utilisateur ou le soignant doit vérifier la sécurité du fauteuil roulant à intervalles réguliers.

1. Vérifiez les poignées et les caoutchoucs antidérapants et assurez-vous qu'ils sont fermes et sûrs.
2. Pour un réglage correct, vérifiez les dispositifs de blocage des roues et assurez-vous que les grandes roues sont bloquées lorsqu'elles sont activées.
3. Vérifier que tous les boulons, écrous et joints sont bien en place.
4. Si d'autres conditions affectant la sécurité sont présentes, cessez d'utiliser le fauteuil roulant.
5. Ne vous appuyez pas sur les repose-pieds lorsque vous vous levez du fauteuil.
6. Tenir le fauteuil roulant à l'écart du feu.
7. N'oubliez pas d'activer le verrouillage du fauteuil roulant avant de vous y installer ou d'en sortir.
8. Ne vous penchez pas en avant dans le fauteuil roulant si vos deux pieds ne sont pas à plat sur le sol. Ceci est particulièrement important pour les utilisateurs ayant un plâtre.

### 3. ACTIVATION ET DÉSACTIVATION DU SYSTÈME DE FREINAGE

**Image 1.** Pour freiner momentanément le fauteuil roulant, appuyez légèrement sur le frein vers le haut. Pour avancer, relâchez le frein.

**Image 2.** Pour activer le système de verrouillage, appuyez sur le frein vers le bas. Pour le déverrouiller, levez les freins vers le haut et vous pouvez continuer à avancer.



### 4. INDICATIONS

Le fauteuil roulant est utilisé comme outil de mobilité pour les personnes handicapées, les patients et les personnes âgées qui ont des difficultés à se mouvoir.

Les débutants doivent être accompagnés d'un partenaire afin d'éviter les accidents dus à une mauvaise manipulation.

### 5. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Pour nettoyer le produit, utilisez un chiffon légèrement humide, jamais mouillé, et veillez à le sécher ensuite avec un autre chiffon propre et sec.

N'utilisez pas de solvants, d'agents de blanchiment, de détergents synthétiques, de cires à polir, d'aérosols ou d'autres produits abrasifs susceptibles d'endommager votre produit.



**AVVISO**

Avviso all'utilizzatore e/o al paziente: qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui è stabilito l'utilizzatore e/o il paziente.

Questa carrozzina da transito Mobiclinic è progettata per l'uso occasionale da parte di un singolo occupante con un peso massimo di 100 kg e può essere utilizzata all'interno e all'esterno. La carrozzina da transito può essere spostata manualmente in avanti e indietro.

**1. PIEGARE E APRIRE LA CARROZZINA**

1. Estrarre la sedia dalla borsa e sollevare lo schienale.
2. Tenere la barra di alluminio tra le ruote posteriori con il piede e contemporaneamente tirare la cinghia del sedile fino a sentire un "clic" per fissare le estremità.
3. Inserire le leve di sicurezza su entrambi i lati.
4. Abbassare i braccioli su entrambi i lati.
5. Se si dispiega il poggiatesta in alluminio, la sedia sarà completamente aperta.



**NOTA!:** Per piegare la sedia, eseguire lo stesso procedimento al contrario, assicurandosi sempre che le pieghe laterali siano rivolte verso il basso.

**2. ASPETTI IMPORTANTI DA TENERE IN CONSIDERAZIONE**

L'utente o l'assistente deve controllare la sicurezza della carrozzina a intervalli regolari.

1. Controllare le maniglie e i gommini antiscivolo e assicurarsi che siano saldi e sicuri.
2. Per una corretta regolazione, controllare i bloccaggi delle ruote e verificare che le ruote grandi siano bloccate quando vengono attivate.
3. Controllare che tutti i bulloni, i dadi e i giunti siano saldamente in posizione.
4. Se sono presenti altre condizioni di sicurezza, interrompere l'uso della carrozzina.
5. Non salire sui poggiatesta quando si scende dalla sedia.
6. Tenere la sedia a rotelle lontano dal fuoco.
7. Ricordarsi di attivare il blocco della carrozzina prima di salire o scendere dalla stessa.
8. Non piegartevi in avanti sulla sedia a rotelle se non avete entrambi i piedi appoggiati sul pavimento. Questo è particolarmente importante per gli utenti ingessati.



### 3. ATTIVAZIONE E DISATTIVAZIONE DEL SISTEMA FRENANTE

**Immagine 1.** Per frenare momentaneamente la carrozzina, premere leggermente il freno verso l'alto. Per avanzare, rilasciare il freno.

**Immagine 2.** Per attivare il sistema di bloccaggio, premere il freno verso il basso. Per sbloccarlo, sollevare i freni verso l'alto e continuare ad avanzare.



### 4. INDICAZIONI

La sedia a rotelle viene utilizzata come strumento di mobilità per i disabili, i pazienti e gli anziani che hanno difficoltà di movimento.

I principianti devono essere accompagnati da un partner per evitare incidenti dovuti a un uso improprio.

### 5. PULIZIA E MANUTENZIONE

Per pulire il prodotto, utilizzare un panno leggermente umido, mai bagnato, e assicurarsi di asciugarlo successivamente con un altro panno pulito e asciutto.

Non utilizzare solventi, candeggine, detersivi sintetici, lucidanti a cera, aerosol o altri abrasivi che potrebbero danneggiare il prodotto.

**HINWEIS**

Unterrichtung des Anwenders und/oder des Patienten: Jedes schwerwiegende Vorkommnis im Zusammenhang mit dem Produkt muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

Dieser Transitrollstuhl von Mobiclinic ist für die gelegentliche Nutzung durch eine einzelne Person mit einem Gewicht von bis zu 100 kg konzipiert und kann sowohl im Innen- als auch im Außenbereich eingesetzt werden. Der Transitrollstuhl kann manuell vorwärts und rückwärts bewegt werden.

**1. FALTEN UND ENTFALTEN DES ROLLSTUHLS**

1. Nehmen Sie den Stuhl aus der Tasche und heben Sie die Rückenlehne an.
2. Halten Sie die Aluminiumstange zwischen den Hinterrädern mit dem Fuß fest und ziehen Sie gleichzeitig am Sitzgurt, bis Sie ein "Klick" hören, um die Enden zu fixieren.
3. Rasten Sie die Sicherheitshebel auf beiden Seiten ein.
4. Senken Sie die Armlehnen auf beiden Seiten ab.
5. Klappen Sie die Aluminium-Fußstütze aus, und der Stuhl ist vollständig ausgeklappt.



**HINWEIS!:** Um den Stuhl zusammenzufalten, führen Sie den gleichen Vorgang in umgekehrter Reihenfolge durch, wobei Sie darauf achten, dass die Seitenfalten nach unten gerichtet sind.

**2. WICHTIGE ZU BERÜCKSICHTIGENDE ASPEKTE**

Der Benutzer oder die Betreuungsperson sollte die Sicherheit des Rollstuhls in regelmäßigen Abständen überprüfen.

1. Überprüfen Sie die Griffe und die rutschfesten Gummipuffer und stellen Sie sicher, dass sie fest und sicher sind.
2. Überprüfen Sie für eine korrekte Einstellung die Radsperren und vergewissern Sie sich, dass die großen Räder blockiert sind, wenn sie aktiviert werden.
3. Prüfen Sie, ob alle Schrauben, Muttern und Verbindungen fest sitzen.
4. Wenn andere Bedingungen, die die Sicherheit beeinträchtigen, vorhanden sind, darf der Rollstuhl nicht mehr verwendet werden.
5. Stellen Sie sich beim Verlassen des Stuhls nicht auf die Fußstützen.
6. Halten Sie den Rollstuhl von Feuer fern.
7. Denken Sie daran, die Rollstuhlsperre zu aktivieren, bevor Sie in den Rollstuhl ein- oder aus ihm aussteigen.

8. Lehnen Sie sich im Rollstuhl nicht nach vorne, wenn nicht beide Füße flach auf dem Boden stehen. Dies ist besonders wichtig für Benutzer mit einem Gips.

### 3. AKTIVIERUNG UND DEAKTIVIERUNG DES BREMSSYSTEMS

**Bild 1.** Um den Rollstuhl kurzzeitig zu bremsen, drücken Sie die Bremse leicht nach oben. Um vorwärts zu fahren, lösen Sie die Bremse.

**Bild 2.** Um die Verriegelung zu aktivieren, drücken Sie die Bremse nach unten. Zum Entriegeln heben Sie die Bremsen nach oben und Sie können weiterfahren.



### 4. INDIKATIONEN

Der Rollstuhl dient als Mobilitätshilfe für Behinderte, Patienten und ältere Menschen, die Schwierigkeiten bei der Fortbewegung haben.

Anfänger müssen von einem Partner begleitet werden, um Unfälle durch unsachgemäße Handhabung zu vermeiden.

### 5. REINIGUNG UND WARTUNG

Verwenden Sie zur Reinigung des Produkts ein leicht feuchtes, niemals nasses Tuch, und trocknen Sie es anschließend mit einem anderen sauberen, trockenen Tuch ab.

Verwenden Sie keine Lösungsmittel, Bleichmittel, synthetischen Reinigungsmittel, Wachspolituren, Aerosole oder andere Scheuermittel, die Ihr Produkt beschädigen könnten.

**AVISO**

Aviso ao utilizador e/ou doente: qualquer incidente grave relacionado com o dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro em que o utilizador e/ou doente está estabelecido.

Esta cadeira de rodas de trânsito Mobiclinic foi concebida para utilização ocasional por um único ocupante com peso até 100 kg e pode ser utilizada em interiores e exteriores. A cadeira de rodas de trânsito pode ser deslocada manualmente para a frente e para trás.

**1. DOBRAR E DESDOBRAR A CADEIRA DE RODAS**

1. Retirar a cadeira do saco e levantar o encosto.
2. Segure a barra de alumínio entre as rodas traseiras com o pé e, ao mesmo tempo, puxe o cinto de segurança até ouvir um "clique" para fixar as extremidades.
3. Engatar as alavancas de segurança de ambos os lados.
4. Baixar os apoios de braços de ambos os lados.
5. Desdobre o apoio para os pés em alumínio e a cadeira fica completamente desdobrada.



**NOTA!:** Para dobrar a cadeira, efectue o mesmo processo em sentido inverso, certificando-se sempre de que as dobras laterais estão viradas para baixo.

**2. ASPECTOS IMPORTANTES A TER EM CONTA**

O utilizador ou o prestador de cuidados deve verificar a segurança da cadeira de rodas a intervalos regulares.

1. Verifique as pegas e as borrachas antiderrapantes e certifique-se de que estão firmes e seguras.
2. Para uma regulação correcta, verifique os bloqueios das rodas e certifique-se de que as rodas grandes estão bloqueadas quando são activadas.
3. Verificar se todos os parafusos, porcas e juntas estão bem assentes.
4. Se existirem outras condições que afectem a segurança, interromper a utilização da cadeira de rodas.
5. Não se apoie nos apoios dos pés quando sair da cadeira.
6. Manter a cadeira de rodas afastada do fogo.
7. Não se esqueça de activar o bloqueio da cadeira de rodas antes de entrar ou sair da mesma.
8. Não se incline para a frente na cadeira de rodas, excepto se ambos os pés estiverem apoiados no chão. Isto é especialmente importante para os utilizadores com gesso.

### 3. ACTIVAÇÃO E DESACTIVAÇÃO DO SISTEMA DE TRAVAGEM

**Imagem 1.** Para travar momentaneamente a cadeira de rodas, prima ligeiramente o travão para cima. Para avançar, solte o travão.

**Imagem 2.** Para activar o sistema de bloqueio, prima o travão para baixo. Para o desbloquear, levante os travões para cima e pode continuar a avançar.



### 4. INDICAÇÕES

A cadeira de rodas é utilizada como instrumento de mobilidade para os deficientes, os doentes e os idosos que têm dificuldades de acção.

Os principiantes devem ser acompanhados por um parceiro para evitar acidentes devido a um manuseamento incorrecto.

### 5. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Para limpar o produto, utilize um pano ligeiramente húmido, nunca molhado, e não se esqueça de o secar depois com outro pano limpo e seco.

Não utilize solventes, lixívia, detergentes sintéticos, ceras de polimento, aerossóis ou outros abrasivos que possam danificar o produto.

**OPMERKING**

Kennisgeving aan de gebruiker en/of de patiënt: elk ernstig incident dat zich in verband met het hulpmiddel heeft voorgedaan, moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

Deze Mobiclinic transitrolstoel is ontworpen voor incidenteel gebruik door één persoon tot 100 kg en kan zowel binnen als buiten worden gebruikt. De transitrolstoel kan handmatig voor- en achteruit worden bewogen.

**1. HET IN- EN UITKLAPPEN VAN DE ROLSTOEL**

1. Haal de stoel uit de tas en til de rugleuning op.
2. Houd met uw voet de aluminium staaf tussen de achterwielen en trek tegelijkertijd aan de zadelriem tot u een "klik" hoort om de uiteinden vast te zetten.
3. Vergrendel de veiligheidshendels aan beide zijden.
4. Laat de armleuningen aan beide zijden zakken.
5. Klap de aluminium voetsteun uit, en de stoel is volledig uitgeklappt.



**OPMERKING!:** Om de stoel op te vouwen, doet u hetzelfde proces in omgekeerde volgorde en zorgt u ervoor dat de zijkanten naar beneden wijzen.

**2. BELANGRIJKE ASPECTEN WAARMEE REKENING MOET WORDEN GEHOUDEN**

De gebruiker of verzorger moet de veiligheid van de rolstoel regelmatig controleren.

1. Controleer de handgrepen en antisliprubbers en zorg ervoor dat ze stevig en vast zitten.
2. Controleer de wielvergrendelingen en zorg ervoor dat de grote wielen vergrendeld zijn wanneer ze geactiveerd worden.
3. Controleer of alle bouten, moeren en verbindingen goed vastzitten.
4. Stop het gebruik van de rolstoel als er andere omstandigheden zijn die de veiligheid beïnvloeden.
5. Ga niet op de voetsteunen staan als u uit de stoel stapt.
6. Houd de rolstoel uit de buurt van vuur.
7. Vergeet niet de rolstoelvergrendeling te activeren voordat u in of uit de rolstoel stapt.
8. Leun niet voorover in de rolstoel tenzij beide voeten plat op de grond staan. Dit is vooral belangrijk voor gebruikers met gips.

### 3. IN- EN UITSCHAKELEN VAN HET REMSYSTEEM

**Afbeelding 1.** Om de rolstoel tijdelijk af te remmen, drukt u de rem iets omhoog. Om vooruit te gaan, laat u de rem los.

**Afbeelding 2.** Om de vergrendeling te activeren, drukt u de rem naar beneden. Om het te ontgrendelen tilt u de remmen omhoog en kunt u verder vooruit rijden.



### 4. INDICATIES

De rolstoel wordt gebruikt als mobiliteitshulpmiddel voor gehandicapten, patiënten en ouderen die zich moeilijk kunnen bewegen.

Beginners moeten begeleid worden door een partner om ongelukken door verkeerd gebruik te voorkomen.

### 5. REINIGING EN ONDERHOUD

Gebruik een licht vochtige, maar nooit natte doek om het product schoon te maken en droog het daarna af met een andere schone, droge doek.

Gebruik geen oplosmiddelen, bleekmiddelen, synthetische reinigingsmiddelen, boenwas, spuitbussen of andere schuurmiddelen die uw product kunnen beschadigen.



## ANMÄRKNING

Meddelande till användaren och/eller patienten: Alla allvarliga incidenter som inträffat i samband med produkten ska rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

Denna Mobiclinic transitrullstol är utformad för tillfällig användning av en enda person som väger upp till 100 kg och kan användas både inomhus och utomhus. Transitrullstolen kan flyttas manuellt framåt och bakåt.

## 1. FÄLLNING OCH UTFÄLLNING AV RULLSTOLEN

1. Ta ut stolen ur väskan och lyft upp ryggstödet.
2. Håll fast aluminiumstången mellan bakhjulen med foten och dra samtidigt i sätesremmen tills du hör ett "klick" för att fästa ändarna.
3. Sätt i säkerhetsspakarna på båda sidor.
4. Sänk armstöden på båda sidor.
5. Fäll ut fotstödet i aluminium och stolen är helt utfälld.



**OBS!:** För att vika ihop stolen gör du samma sak i omvänd ordning och ser till att sidofalsarna är vända nedåt.

## 2. VIKTIGA ASPEKTER SOM SKA BEAKTAS

Användaren eller vårdaren bör kontrollera rullstolens säkerhet med jämna mellanrum.

1. Kontrollera handtagen och de halkfria gummorna och se till att de är fasta och säkra.
2. För korrekt justering, kontrollera hjulspärrarna och se till att de stora hjulen är låsta när de aktiveras.
3. Kontrollera att alla bultar, muttrar och fogar sitter ordentligt på plats.
4. Om andra förhållanden som påverkar säkerheten föreligger, sluta använda rullstolen.
5. Stå inte på fotstöden när du kliver ur stolen.
6. Håll rullstolen borta från eld.
7. Kom ihåg att aktivera rullstolslåset innan du sätter dig i eller stiger ur rullstolen.
8. Luta dig inte framåt i rullstolen om inte båda fötterna står plant på golvet. Detta är särskilt viktigt för användare med gips.

### 3. AKTIVERING OCH AVAKTIVERING AV BROMSSYSTEMET

**Bild 1.** För att bromsa rullstolen kortvarigt trycker du bromsen uppåt något. För att röra dig framåt släpper du bromsen.

**Bild 2.** För att aktivera låssystemet trycker du på bromsen nedåt för att aktivera låssystemet. För att låsa upp det, lyft bromsarna uppåt och du kan fortsätta att köra framåt.



### 4. INDIKATIONER

Rullstolen används som ett förflyttningshjälpmedel för funktionshindrade, patienter och äldre som har svårt att röra sig.

Nyborjare måste åtföljas av en partner för att undvika olyckor på grund av felaktig hantering.

### 5. RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

För att rengöra produkten ska du använda en lätt fuktig trasa, aldrig våt, och se till att torka den efteråt med en annan ren och torr trasa.

Använd inte lösningsmedel, blekmedel, syntetiska rengöringsmedel, vaxpolermedel, aerosoler eller andra slipmedel som kan skada produkten.

**UWAGA**

Powiadomienie użytkownika i/lub pacjenta: każdy poważny wypadek, który miał miejsce w związku z wyrobem, musi zostać zgłoszony wytwórcy oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent ma siedzibę.

Ten tranzytowy wózek inwalidzki Mobiclinic jest przeznaczony do okazjonalnego użytku przez jedną osobę o wadze do 100 kg i może być używany w pomieszczeniach i na zewnątrz. Wózek może być ręcznie przesuwany do przodu i do tyłu.

**1. SKŁADANIE I ROZKŁADANIE WÓZKA INWALIDZKIEGO**

1. Wyjąć krzesło z torby i podnieść oparcie.
2. Przytrzymaj stopą aluminiowy pręt pomiędzy tylnymi kołami i jednocześnie pociągnij pasek siedziska, aż usłyszysz "klik", aby zamocować końcówki.
3. Zaryglować dźwignie bezpieczeństwa po obu stronach.
4. Opuścić podłokietniki po obu stronach.
5. Rozłóż aluminiowy podnóżek, a fotel będzie całkowicie rozłożony.



**UWAGA!** Aby złożyć krzesło, wykonaj ten sam proces w odwrotnej kolejności, zawsze upewniając się, że boczne zagięcia są skierowane w dół.

**2. WAŻNE ASPEKTY, KTÓRE NALEŻY WZIĄĆ POD UWAGĘ**

Użytkownik lub opiekun powinien w regularnych odstępach czasu sprawdzać bezpieczeństwo wózka inwalidzkiego.

1. Sprawdź uchwyty i gumy antypoślizgowe i upewnij się, że są pewne i bezpieczne.
2. W celu prawidłowej regulacji należy sprawdzić blokady kół i upewnić się, że duże koła są zablokowane po ich włączeniu.
3. Sprawdź, czy wszystkie śruby, nakrętki i złącza są pewnie osadzone.
4. Jeśli występują inne warunki wpływające na bezpieczeństwo, należy zaprzestać użytkowania wózka.
5. Nie należy stawać na podnóżkach podczas wsiadania z krzesła.
6. Wózek inwalidzki należy trzymać z dala od ognia.
7. Pamiętaj o włączeniu blokady wózka inwalidzkiego przed wsiadaniem lub wsiadaniem z wózka.
8. Nie pochylaj się do przodu na wózku inwalidzkim, jeśli obie stopy nie leżą płasko na podłodze. Jest to szczególnie ważne dla użytkowników z gipsem.

### 3. AKTYWACJA I DEZAKTYWACJA UKŁADU HAMULCOWEGO

**Obraz 1.** Aby chwilowo zahamować wózek, naciśnij lekko hamulec do góry. Aby ruszyć do przodu, zwolnij hamulec.

**Obraz 2.** Aby aktywować blokadę, należy nacisnąć hamulec w dół. Aby ją odblokować, podnieś hamulec do góry i możesz kontynuować jazdę do przodu.



### 4. WSKAZANIA

Wózek inwalidzki jest używany jako narzędzie do poruszania się dla osób niepełnosprawnych, pacjentów i osób starszych, które mają trudności w działaniu.

Początkującym musi towarzyszyć partner, aby uniknąć wypadków spowodowanych niewłaściwą obsługą.

### 5. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Aby wyczyścić produkt, należy użyć lekko wilgotnej szmatki, nigdy mokrej, i pamiętać, aby po wszystkim osuszyć go inną czystą, suchą szmatką.

Nie należy używać rozpuszczalników, wybielaczy, syntetycznych detergentów, past woskowych, aerozoli ani innych środków ściernych, które mogą uszkodzić produkt.

## MEDDELELSE

Meddelelse til brugeren og/eller patienten: Enhver alvorlig hændelse, der er sket i forbindelse med udstyret, skal indberettes til fabrikanten og til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

Denne Mobiclinic transitkørestol er designet til lejlighedsvis brug af en enkelt person med en vægt på op til 100 kg og kan bruges både indendørs og udendørs. Transitkørestolen kan flyttes manuelt frem og tilbage.

## 1. FOLDNING OG UDFOLDNING AF KØRESTOLEN

1. Tag stolen ud af posen, og løft ryglænet op.
2. Hold aluminiumsstangen mellem baghjulene med foden, og træk samtidig i sadelremmen, indtil du hører et "klik" for at fastgøre enderne.
3. Indstil sikkerhedshåndtagene på begge sider.
4. Sænk armlænene i begge sider.
5. Fold fodstøtten i aluminium ud, og stolen vil være helt udfoldet.



**BEMÆRK!:** For at folde stolen skal du gøre det samme i omvendt rækkefølge, idet du altid sørger for, at sidefolderne vender nedad.

## 2. VIGTIGE ASPEKTER, DER SKAL TAGES I BETRAGTNING

Brugeren eller plejeren bør kontrollere kørestolens sikkerhed med jævne mellemrum.

1. Kontroller håndtagene og de skridsikre gummier, og sørg for, at de sidder fast og sikkert.
2. For at opnå korrekt justering skal du kontrollere hjullåsene og sikre dig, at de store hjul er låst, når de er aktiveret.
3. Kontroller, at alle bolte, møtrikker og samlinger sidder sikkert på plads.
4. Hvis der er andre forhold, der påvirker sikkerheden, skal du ophøre med at bruge kørestolen.
5. Stå ikke på fodstøtterne, når du stiger ud af stolen.
6. Hold kørestolen væk fra ild.
7. Husk at aktivere kørestolslåsen, før du sætter dig ind eller ud af kørestolen.
8. Læn dig ikke fremad i kørestolen, medmindre begge fødder er fladt på gulvet. Dette er især vigtigt for brugere med en gips.

### 3. AKTIVERING OG DEAKTIVERING AF BREMSESYSTEMET

**Billede 1.** For at bremse kørestolen kortvarigt skal du trykke bremsen lidt opad for at bremse kørestolen. For at køre fremad skal du slippe bremsen.

**Billede 2.** For at aktivere låsesystemet skal du trykke bremsen nedad for at aktivere låsesystemet. For at låse den op, skal du løfte bremserne opad, og du kan fortsætte med at køre fremad.



### 4. INDIKATIONER

Kørestolen bruges som et mobilitetsredskab til handicappede, patienter og ældre, der har svært ved at bevæge sig.

Begyndere skal ledsages af en partner for at undgå ulykker som følge af forkert håndtering.

### 5. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Du skal rengøre produktet med en let fugtig klud, aldrig våd, og du skal sørge for at tørre det bagefter med en anden ren, tør klud.

Brug ikke opløsningsmidler, blegemidler, syntetiske rengøringsmidler, voks-polermidler, aerosoler eller andre slibemidler, der kan beskadige dit produkt.



**ES** - Peso máximo 100 kg  
**EN** - Maximum weight 100 kg  
**IT** - Peso massimo 100 kg  
**FR** - Poids maximum 100 kg  
**PT** - Peso máximo 100 kg  
**DE** - Maximales Gewicht 100 kg  
**NL** - Maximaal gewicht 100 kg  
**SWE** - Högsta vikt 100 kg  
**PL** - Maksymalna waga 100 kg  
**DK** - Maksimal vægt 100 kg



Made in P.R.C



FOSHAN KAIYANG MEDICAL TECHNOLOGY GROUP CO., LTD.  
3 of No. 21., The 3rd Hongling Road, Shishan Town, Nanhai District,  
Foshan City, Guangdong Province, China  
ky08@nhkaiyang.com



SUNGO EUROPE B.V.  
Fascinatio Boulevard 522, Unit 1.7, 2909VA Capelle aan den IJssel,  
The Netherlands  
ec.rep@sungoglobal.com



GRUPO R. QUERALTÓ S.A.  
Polígono Industrial El Pino, Calle Pino Albar, 24,  
41016, Sevilla (Spain)  
prrc@queralto.com